

نه مولت. تسا عجیب شد همچو از استادیون لیبرال‌ان بیان نیز طبقه ایالیا، هاشمیست پنهان  
در مقدمه ایزدی اینکه درستگرانه نیز اشتباهی پذیرنده بخواهند این را باز کنند و لایلر لیست  
نیزه همچو هائمه می‌دانند پذیرنده نباشند، لیکن لایلر لایه نیزه همچو هائمه  
**فرهنگ‌ها در کنار هم**  
لایلر لایه نیزه همچو هائمه که در این ایالیا می‌دانند این ایالیا می‌دانند ایالیا نیزه همچو هائمه  
بایلایلر لایه نیزه همچو هائمه که این ایالیا ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی  
کیو ایلیلی  
در ایلیلی  
نگارنده این باداشتها دانشجوی دوره دکترای پیوسته ادبیات فارسی بخش  
دانشجویان خارجی دانشکده ادبیات دانشگاه هنر اسلام است که از حدود دو سال پیش در  
کلاس‌های ماگام به گام پیش می‌رود و با گنجی‌های ادبی و فرهنگی این سرزمین آشناشی  
بیشتر می‌یابد.

لایلر لایه نیزه همچو هائمه که در این بخش بر این بوده است که فرهنگ‌هاي مقاومت دانشجویان را که از  
کشورهای مختلف هستند دوستانه در کنار فرنگ ریشه‌دار این سرزمین قرار دهیم، که  
آشناهای مهربانانه پایه‌ای است برای آشنا سیشگی مردم همه سرزمین‌های جهان.

لایلر لایه نیزه همچو هائمه این دوستی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی  
لایلر لایه نیزه همچو هائمه این دوستی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی  
لایلر لایه نیزه همچو هائمه این دوستی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی  
لایلر لایه نیزه همچو هائمه این دوستی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی  
**دکتر ژاله آموزگار**  
لایلر لایه نیزه همچو هائمه این دوستی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی  
لایلر لایه نیزه همچو هائمه این دوستی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی  
لایلر لایه نیزه همچو هائمه این دوستی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی  
لایلر لایه نیزه همچو هائمه این دوستی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی  
**(بخش اول)**  
لایلر لایه نیزه همچو هائمه این دوستی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی  
لایلر لایه نیزه همچو هائمه این دوستی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی  
لایلر لایه نیزه همچو هائمه این دوستی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی  
لایلر لایه نیزه همچو هائمه این دوستی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی  
**کازوکو کوساکا به (از ژاپن)**

لایلر لایه نیزه همچو هائمه این دوستی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی  
لایلر لایه نیزه همچو هائمه این دوستی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی  
لایلر لایه نیزه همچو هائمه این دوستی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی  
لایلر لایه نیزه همچو هائمه این دوستی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی  
**ناصله بین انسان‌ها**  
لایلر لایه نیزه همچو هائمه این دوستی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی  
لایلر لایه نیزه همچو هائمه این دوستی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی  
لایلر لایه نیزه همچو هائمه این دوستی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی  
لایلر لایه نیزه همچو هائمه این دوستی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی ایلیلی  
**بیشتر از دو سال پیش شروع به زندگی کردند در ایران نموده‌ام. با کمال تعجب به هیچ**  
وجه احساس تنهائی نداشتم. در حالیکه بطور طبیعی و تندیکه همچو هائمه ایلیلی ایلیلی ایلیلی  
می‌کند و مدنی در آنجا زندگی می‌کند مشکل ترین مستله برای او «احساس تنهائی» است.

خوشبختانه در ایران روابط بین افراد بسیار نزدیکتر از مردم دیگر کشورها است. شاید در اینجا مشکلات دیگر وجود داشته باشد ولی یک خارجی مشکل «احساس تنهایی» را ندارد مشکل ترین مسئله در سراسر دنیا این نوع احساس می‌باشد. اما در ایران این مسئله مشکل بهمی نیست چون مردم ایران بسیار خون‌گرم هستند و انسان احساس تنهایی کمتر می‌گذرد.

در ایران وقتی با یک فرد آشنا می‌شوم بدبانی آن با مادر او و خواهر او و ... سرانجام با همه خانواده او آشنا می‌شوم. در ژاپن غالباً یک فرد دوست خود را می‌شناسد ولی با خانواده او آشنا نیست. البته سالهای قبل، زمانی که هنوز جزو کشورهای پیشرفته نبودیم در محیط‌های شهری و روستائی روابط تنگاتنگ وجود داشت. اگر در آن زمان همسایه‌ای مقداری برنج برای شام لازم داشت براحتی از همسایه خود می‌گرفت و روز دیگر برعکس. ولی از موقعی که ژاپن کاملاً صنعتی شد دیگر آن روابط نزدیک از بین رفت.

روزی با دوستی ایرانی در رستوران مشغول شام خوردن بودیم. سرمیز دیگر، تعدادی ژاپنی نشته بودند و مشغول سرف شام بودند. دوست از من پرسید: «آنها همشهری شما نیستند؟ گفتم: «شاید». گفت: «عجب، چرا با شما سلام و علیک نمی‌کنند؟» پاسخ دادم: «عجب، مگر شما در کشور خارج، ایرانی دیگر می‌بینید سلام می‌گوید؟» دائماً سلام و علیک کردن خسته کننده است اما نایدیده گرفتن هم انسان را گاهی دلگیر و دلتگ می‌کند.

هر وقت به خانه دوستی رفته‌ام مشاهده کرده‌ام خواهش آنجا آمده است، من تعجب می‌کنم چقدر روابط تنگاتنگ است و چگونه بدون اصطکاک این روابط ادامه پیدا می‌کند. من نیز روابط گرم و تنگاتنگ و صمیمانه را می‌خواهم. مخصوصاً زمانیکه از نظر روحی در شرایط خوبی هستم. ولی نگران هستم که شاید این روابط نزدیک باعث اصطکاک و ناراحتی من با دوستانم شود. بهمین دلیل ترجیح می‌دهم روابط تنگاتنگ نداشته باشم.

ایرانی‌ها بطور مکرر می‌گویند: «ببخشید مزاحم شما شدم» یا «دیگر مزاحم شما نمی‌شوم» در حالیکه در اصل چنین احساسی را ندارند و برای آنها این جمله یک نوع عادت شده و طرف مقابل نیز به این جمله توجه چندانی نمی‌کند و چنین احساسی ندارد. بتایرانی من براحتی می‌توانم به یک ایرانی تلفن کنم و بدون نگرانی سریع گوشی را برداشته و شماره تلفن تساوی نمایم.

دوستم را می‌گیرم، اما اگر طرف مقابل ژاپنی باشد اول ساعت را نگاه موکنم و فکر می‌کنم طرف در چه شرایطی هست.

یک ضربالمثل فارسی می‌گوید: «دوری و دوستی» و ضربالمثل ژاپنی می‌گوید: «در روابط تزدیک ادب را فراموش نکنید» این ضربالمثل ما نشان می‌دهد هرچه روابط تزدیکتر باشد نگاهداری و دوام این روابط مشکل تر می‌شود، در هر صورت نمی‌توان این نتیجه را گرفت که روابط تزدیک نداشتن خوب است و این موضوع را همه می‌دانند.

گفته می‌شود خودکشی در کشور سوئیس در سینین بالا به مراتب از کشورهای دیگر بیشتر است، علت بالابودن خودکشی، نداشتن روابط تزدیک می‌باشد، تعدادی از سالمندان در یک آسایشگاه در سوئیس با سگ زندگی می‌کردند و در مقایسه با دیگران احساس تنهایی آنها کمتر شد و از نظر زندگی وضعیت بهتر پیدا کردند و سرزنشهای ترشدنند.

در ژاپن بسیاری از مردم در خانه سگ دارند، شاید ژاپنی‌ها از ترس اصطکاک، با رابطه داشتن با سگ، می‌خواهند تنهای خود را پر کنند.

(بخش دوم) «لطفاً مرا مخاطب قرار ندهید»

حدود بیست سال پیش در روزنامه مقاله‌ای با عنوان «لطفاً مرا مخاطب قرار ندهید»، خواندم، نویسنده این مقاله یک فرد آمریکائی بود و مدت زیادی در ژاپن زندگی می‌کرد، نویسنده در آنجا چنین اظهار نظر کرده بود: «سوار قطار یا مترو شدن در توکیو برای من و خارجی‌هایی مانند من خسته کننده است. در حالیکه ژاپنی‌ها نمی‌شناسند ناگهان از من می‌پرسد آیا شما آمریکائی هستید؟ نظر شما درباره ژاپن و مردم آن چیست؟ این سوالات با انگلیسی پروپاشکسته هر روز بطور مکرر از من پرسیده می‌شود. اگر مُؤبدانه به سوالات آنها پاسخ دهم آنها سوالات بیشتری از من خواهند کرد. اگر من به زبان ژاپنی پاسخ دهم باز هم سوالات ادامه پیدا خواهد کرد. سوالات چنین ادامه پیدا خواهد یافت: «شما خبای خوب زبان ژاپنی را یاد گرفته‌اید چند سال است در ژاپن زندگی می‌کنید؟» بدون این سوالات من نمی‌توانم

خوشبختانه در ایران رواج داشت. بین از این بسیار تر دیگر از مردم دیگر کشورها است. شاید در سوار قطار شوم. من چنین تصور می‌کنم مردم ژاپن مرا بعنوان دستگاه تمرين زبان انگلیسی در نظر گرفته‌اند. من می‌خواهم با صدای بلند بگویم «لطفاً مرا مخاطب قرار ندهید». وقتی من آن مثال را خواندم نسبت به تویستنده آن عصبانی شدم و چنین تصور کردم که آن نویسنده بسیار مغرور و متکبر است. چون ژاپنی‌ها از پرسیدن چنین سوالاتی نیت بدی تداشتنده و از روی همربانی چنان رفتار می‌کردند. بهمین دلیل آن مقاله در ذهن باقی ماند. پس از چند سال اکنون من احساس آن نویسنده خارجی را کاملاً درک می‌کنم. دوست دارم مانند او مقاله‌ای با عنوان «لطفاً مرا خطاب قرار ندهید»، بنویسم. چون سوار تاکسی شدن برای من بسیار خسته‌کننده و کسالت‌آور است. در ایران هر بار که سوار تاکسی می‌شوم سوالاتی مانند «شما اهل کدام کشورید؟ چین یا ژاپن؟» «چند سال است که در ایرانید؟» «در سفارت کار می‌کنید؟» «ایران خوبیه؟» «متا هل هستید؟» «شوهرتان کجاست» «شهر شما کجاست؟» ادر توکیو هستید؟» فارسی خوب صحبت می‌کنید. کجا یاد گرفتید؟ «او... این سوالات هر روز تکرار می‌شود. این سوالات واقعاً خسته‌کننده است. در حالیکه می‌دانم راننده نیت بدی ندارد. من این را کاملاً درک می‌کنم. راننده حتی کمترین تصور را تمی‌کند که شاید این سوالات برای من تکراری و خسته‌کننده است. اما شنیدن آن سوالات برای من نامطلوب است.

ممکن است من نیز در بعضی موارد یدلیل نداشتن تجربه مانند بسیاری از مردم دچار اشتباه شوم؟ این نوع اشتباه و برخورد نامعقول برای هر فرد ممکن است پیش آید. راستی جالب است این مطلب را متنذکر شوم پس از حدود بیست سال اکنون جامعه ژاپنی بسیار تغییر کرده است و چهره شهر توکیو دگرگون شده است. حدود بیست سال قبل از دید یک ژاپنی، خارجی مساوی با یک انگلیسی زبان بود. چون در ژاپن در آن زمان اکثر خارجی‌ها انگلیسی زبان بودند، ولی در حال حاضر در توکیو ملیت‌های گوناگون را می‌توان مشاهده نمود.

